Termeni și condiții generale pentru întreținere individuală

1. Obiect

1.1 Aceste Condiții generale pentru contractele individuale (individuale: care nu intră sub incidența unui contract de servicii) de întreținere (denumite în continuare „**Termeni și condiții generale**”) se aplică exclusiv lucrărilor de întreținere efectuate de o companie din Grupul ZEISS (denumită în continuare „**ZEISS**”) asupra dispozitivelor fabricate de ZEISS (denumite în continuare „**Dispozitive**”), cu excepția situațiilor în care se convine expres altceva.

1.2 Termenii și condițiile generale de vânzare ale ZEISS (disponibile sub secțiunea notificări legale și termeni și condiții generale [Legal Notice (zeiss.ro)]) se aplică livrării materialelor și pieselor necesare pentru întreținere, în special pieselor de schimb și pieselor de uzură, cu excepția cazului în care se convine în mod expres altfel.

1.3 Termenii și condițiile generale ale clientului care contrazic sau completează acești Termeni și condiții generale se aplică numai în măsura în care ZEISS a fost de acord în mod expres în scris cu acestea sau dacă fac parte din documentația de licitație în cadrul licitațiilor publice.

1.4 Condițiile speciale convenite pentru dispozitive individuale sau grupuri de dispozitive, precum și acordurile-cadru sau alte acorduri contractuale individuale pentru efectuarea întreținerii pe care clientul le-a convenit în scris cu ZEISS, au prioritate față de acești Termeni și condiții generale.

2. Definiție, executare, inspecție inițială

2.1 Detaliile obligației de întreținere asumate de ZEISS sunt definite în principal în descrierea respectivă. Acordurile speciale sau descrierea întreținerii vor defini dispozitivele la care se referă Întreținerea.

2.2 În sensul prezentului document, „Întreținere” înseamnă măsuri preventive și de control, cu excepția reparațiilor. Următoarele obligații de performanță pot fi considerate a fi lucrări de întreținere: Inspecția, verificarea, calibrarea (cu excepția recalibrării din cauza neîndeplinirii obligațiilor de către Client) și întreținerea obișnuită a funcțiilor principale ale Dispozitivului, precum și testele funcționale, lucrările de curățare și îngrijire, testele de precizie și reglajele.

2.3 Detaliile privind tipul și domeniul de aplicare al întreținerii posibile sunt definite în principal în planurile de lucru valabile respective emise individual de ZEISS pentru Dispozitivul care face obiectul lucrărilor de întreținere.

2.4 Materialele și piesele descrise în mod expres de producător, necesare pentru întreținerea obișnuită, sunt incluse în serviciul de întreținere. Alte piese de schimb care nu sunt incluse în acest serviciu de întreținere trebuie plătite separat (detalii la punctul 3.1).

2.5 Eliminarea daunelor minore face parte din întreținere numai dacă daunele au apărut ca urmare a uzurii normale și naturale și pot fi reparate ca parte a altor lucrări de întreținere fără alocare semnificativă de timp, personal și materiale și dacă nu a existat o neîndeplinire a obligațiilor din partea clientului; în caz contrar, daunele aduse dispozitivului sunt supuse secțiunii 3.

2.6 În măsura în care este posibil și obiectiv adecvat din punct de vedere tehnic, ZEISS are dreptul să utilizeze piese de schimb recondiționate, mai puțin costisitoare, în locul pieselor de schimb noi. Piesele înlocuite devin proprietatea ZEISS.

3. Servicii neincluse

3.1 În special următoarele servicii nu sunt considerate lucrări de întreținere în înțelesul acestor Termeni și condiții generale și sunt furnizate numai de către ZEISS pe baza unei comenzi separate și contra unei remunerații separate:

- Reparații și lucrări de întreținere, în special remedierea defectelor și avariilor, în măsura în care acestea nu sunt incluse în descrierea lucrărilor de întreținere din contractul individual de întreținere încheiat.
- Cu respectarea secțiunii 2.4. de mai sus, orice alte materiale necesare pentru prestarea serviciilor de întreținere, în special produse de curățare și îngrijire, precum și piese de schimb, piese de uzură și piese de rezervă, sunt incluse în contractul individual de întreținere numai dacă sunt menționate în mod explicit.
- Înlocuirea pieselor ale căror deficiențe nu sunt cauzate de uzura naturală, ci de influențe externe, cum ar fi manipularea necorespunzătoare sau alte intervenții necorespunzătoare ale clientului sau ale terților, precum și de alte circumstanțe pentru care ZEISS nu este responsabilă sau de forță majoră (în special incendiu, cutremur, inundații etc.).
- Toate lucrările care devin necesare deoarece reparațiile sau modificările dispozitivelor au fost efectuate de terți fără acordul prealabil scris al ZEISS.
- Toate lucrările care sunt necesare din cauza conectării dispozitivelor la alte sisteme care nu au fost furnizate de ZEISS.
- Toate lucrările care devin necesare deoarece dispozitivele sunt operate în condiții care nu corespund specificațiilor ZEISS sau specificațiilor din contractul individual între părți (de exemplu, fluctuații de tensiune, contaminare) sau utilizând accesorii sau consumabile specifice dispozitivului care nu corespund specificațiilor ZEISS sau specificațiilor din contractul individual între părți.
- costurile și lucrările suplimentare cauzate de relocarea Dispozitivului.

4. Personal de întreținere

4.1 ZEISS va asigura prestarea lucrărilor de întreținere prin intermediul unor specialiști instruiți în respectivul sistem sau Dispozitiv.

4.2 ZEISS are dreptul să subcontracteze lucrările de întreținere către terți.

5. Intervale de întreținere

5.1 ZEISS va presta lucrările de întreținere la Dispozitiv la intervalele convenite. Intervalele de întreținere sunt definite în principal în descrierea lucrărilor de întreținere ZEISS, cu excepția cazului în care se specifică altfel în contractul individual de întreținere.

5.2 ZEISS va conveni cu clientul o dată pentru efectuarea lucrărilor de întreținere. Dacă ZEISS sau clientul nu respectă data convenită din motive independente de voința lor, ca urmare a unor evenimente neprevăzute care nu pot fi controlate (de exemplu, întreruperi operaționale, boală, conflict de muncă), ZEISS și clientul vor conveni asupra unei noi date rezonabile.

5.3 ZEISS va presta lucrările de întreținere în zilele lucrătoare, în timpul programului normal de lucru (între orele 09:00 și 17:00). Dacă clientul solicită prestarea lucrărilor de întreținere în alte intervale orare, acesta va plăti o suprataxă pentru ore suplimentare. Clientul va obține toate autorizațiile oficiale care pot fi necesare în acest sens; ZEISS va considera că acestea au fost acordate.

5.4 Personalul de întreținere poate, pe baza unei comenzi și a unei remunerații separate, să presteze servicii care nu sunt incluse în domeniul de aplicare al contractului individual de întreținere - în special servicii de tipul celor menționate în secțiunea 3 - împreună cu întreținerea de bază sau imediat după aceasta, cu condiția ca tipul de lucrări care urmează să fie prestate și programul ulterior de lucru al personalului de întreținere să permită acest lucru.

5.5 În cazul în care clientul poate dovedi că suferă un prejudiciu ca urmare a unei întârzieri pentru care este responsabilă

ZEISS classification: Restricted

ZEISS din cauza unei neglijențe ușoare, ZEISS va fi răspunzătoare pentru prejudiciul cauzat de întârziere - sub rezerva cerințelor legale privind răspunderea - numai până la valoarea remunerației convenite plătibile de client către ZEISS pentru serviciul de întreținere care nu a fost efectuat la timp; secțiunea 9.3 se aplică în mod corespunzător. Cererile de despăgubire în caz de culpă sau neglijență gravă, precum și cazurile menționate în secțiunea 9.4 rămân neafectate de limitarea de răspundere de mai sus și sunt supuse dispozițiilor legale.

6. Plata

6.1 Ca remunerație pentru lucrările întreținere, ZEISS va factura clientul, în funcție de tipul de Acord special încheiat, pe baza prețurilor reale definite în planul de facturare. Prețul trebuie achitat în termen de treizeci (30) de zile de la emiterea facturii.

6.2 Cu excepția cazului în care se convine în mod explicit altfel, prețul contractual include toate costurile cu forța de muncă aferente executării lucrărilor de întreținere convenite, costurile de deplasare și cheltuielile de călătorie. Sunt excluse și se plătesc separat taxa pe valoarea adăugată prevăzută de lege și, dacă este cazul, alte taxe prevăzute de lege, precum și costurile cu forța de muncă, deplasarea sau materialele și piesele necesare care depășesc cadrul lucrărilor de întreținere convenite. Dacă ZEISS furnizează lucrările de întreținere în afara țării în care se află compania respectivă din Grupul ZEISS, clientul va rambursa ZEISS suplimentar toate taxele și impozitele externe suportate de ZEISS în legătură cu lucrările de service.

6.3 Dacă, fără vina ZEISS, apar perioade de așteptare la locul prestării lucrărilor de întreținere, clientul va plăti aceste perioade de așteptare la tariful orar pentru personalul de service. Clientul va suporta totodată orice costuri suplimentare survenite în cazul în care ZEISS nu prestează sau nu finalizează lucrările de întreținere la data convenită, în condițiile în care clientul este responsabil pentru această neîndeplinire.

6.4 Clientul se află în întârziere de plată la expirarea termenului de plată stabilit la punctul 6.1. În cazul neîndeplinirii obligațiilor, ZEISS are dreptul să solicite dobânzi de întârziere la rata dobânzii de întârziere aplicabilă, să suspende furnizarea serviciilor de întreținere, ZEISS rezervându-și dreptul de a solicita despăgubiri suplimentare.

6.5 Clientul poate compensa astfel de creanțe sau poate reține contraprestația numai dacă acestea sunt necontestate sau au fost stabilite definitiv în instanță, fără posibilitate de apel, sau dacă sunt legate reciproc de creanța principală (de exemplu, creanțele clientului din cauza defectelor de execuție).

7. Obligații de cooperare

7.1 Clientul este obligat să pună echipamentul la dispoziția personalului de întreținere ZEISS și a terților subcontractați de ZEISS la data convenită pentru efectuarea întreținerii și să asigure accesul liber și nestingherit la acestea.

7.2 În perioada de întreținere, clientul va furniza gratuit următoarele servicii: (a) echipamente de lucru, cu excepția uneltelor speciale și a dispozitivelor de măsurare, care trebuie să fie disponibile la sistemul sau dispozitivul respectiv, în conformitate cu reglementările relevante privind prevenirea accidentelor și (b) personal auxiliar adecvat pentru operarea echipamentelor și pentru asistarea personalului de întreținere, precum și orice echipament auxiliar necesar.

7.3 Clientul va notifica personalul de întreținere cu privire la orice reglementări speciale de siguranță sau de lucru existente la sediul clientului, pe care personalul de întreținere trebuie să le respecte atunci când efectuează întreținerea, și le va explica în detaliu înainte de începerea întreținerii. În măsura în care acest lucru necesită un timp semnificativ, ZEISS are dreptul la o remunerație suplimentară în funcție de timp și efort.

7.4 Clientul va furniza personalului de întreținere ZEISS și terților subcontractați de ZEISS toate informațiile solicitate despre Dispozitivul care urmează să fie întreținut și documentele asociate.

7.5 Clientul va informa personalul de întreținere ZEISS și terții subcontractați, fără a fi solicitat, cu privire la orice caracteristici speciale și probleme legate de Dispozitivul care urmează să fie reparat.

8. Răspunderea pentru defecte (garanția)

8.1 ZEISS este responsabilă pentru lucrările de întreținere și calitatea acestora, dar ZEISS nu garantează că Dispozitivul va funcționa fără întreruperi sau defecțiuni ca urmare a condițiilor externe, defecțiunilor ocazionale care nu intră în sfera lucrărilor de întreținere prestabilite. ZEISS își asumă garanția numai în conformitate cu prevederile legale. Dispozițiile legale se aplică drepturilor clientului în cazul unui defect material sau al unui defect de titlu, cu excepția cazului în care se convine altfel în mod explicit în continuare, în conformitate cu dispozițiile legale relevante.

8.2 Dacă ZEISS nu respectă obligația legală de a remedia defectul sau nu o respectă la timp, clientul va stabili un termen rezonabil de grație. Dacă ZEISS nu remediază defectul în termenul rezonabil stabilit, clientul are dreptul să solicite o reducere a remunerației sau să rezilieze contractul. Același lucru se aplică și în cazul în care remedierea eșuează.

8.3 Dacă clientul își exercită drepturile de garanție, acesta va notifica ZEISS neîntârziat în scris cu privire la orice defect imediat după descoperirea acestuia și va face tot posibilul pentru a minimiza orice daune cauzate de astfel de defecte.

8.4 Fără a aduce atingere secțiunii 9, termenul de prescripție pentru reclamațiile rezultate din defecte de întreținere este de un an de la efectuarea întreținerii.

8.5 Rectificările și livrările de înlocuire efectuate de ZEISS pe baza unei notificări de defecte din partea clientului se efectuează fără prejudicii și conduc la un nou început al termenului de prescripție numai în măsura în care ZEISS confirmă în scris.

8.6 ZEISS va suporta sau va rambursa cheltuielile necesare pentru examinare și remediere, în special costurile de transport, deplasare, manoperă și materiale și, dacă este cazul, costurile de demontare și montare, în conformitate cu dispozițiile legale și cu prezentele Termene și Condiții, în măsura în care ZEISS confirmă existența unui Defect. În caz contrar, ZEISS poate solicita clientului rambursarea costurilor suportate ca urmare a solicitării nejustificate de remediere a defectului, dacă clientul știa sau a fost neglijent în a nu ști că, de fapt, nu exista niciun defect.

9. Limitarea răspunderii

9.1 Dacă dispozitivul care trebuie întreținut nu poate fi utilizat de client în conformitate cu contractul din cauza unei erori a ZEISS, ca urmare a neîndeplinirii sau implementării incorecte a sugestiilor și recomandărilor oferite înainte sau după încheierea contractului sau din cauza încălcării altor obligații contractuale auxiliare, se aplică în mod corespunzător prevederile secțiunilor 8, 9.2 până la 9.4, excluzând orice alte pretenții ale clientului.

9.2 Fără a aduce atingere cerințelor legale privind răspunderea, ZEISS este răspunzătoare, numai în caz de intenție sau neglijență gravă, fără limitare la despăgubiri pentru daune și rambursarea cheltuielilor. Cu toate acestea, în cazul unei încălcări ușoare din neglijență a unei obligații contractuale esențiale, adică a unei obligații contractuale a cărei încălcare pune în pericol buna executare a contractului și

ZEISS classification: Restricted

realizarea scopului contractului, răspunderea ZEISS se limitează la valoarea prejudiciului tipic pentru contract și previzibil la momentul încheierii contractului.

9.3 Excluderile și limitările de răspundere prevăzute în secțiunile 9.1 și 9.2 se aplică și în cazul în care o persoană pentru care ZEISS este responsabilă încalcă o obligație.

9.4 Excluderile și limitările de răspundere prevăzute în secțiunile 9.1-9.3 nu se aplică în cazul în care ZEISS a ascuns în mod fraudulos defectul sau în cazul daunelor care conduc vătămări ale integrității fizice, afectarea sănătății sau care pun în pericol viața.

10. Forță majoră

ZEISS nu va fi răspunzătoare pentru imposibilitatea efectuării sau pentru întârzierea efectuării lucrărilor de întreținere, în măsura în care acestea sunt cauzate de forță majoră sau de alte evenimente care nu erau previzibile la momentul încheierii contractului (de exemplu, întreruperi operaționale de orice fel, dificultăți în aprovizionarea cu materiale sau energie, întârzieri în transport, greve, blocaje legale, penurie de forță de muncă, energie sau materii prime, dificultăți în obținerea autorizațiilor oficiale necesare, pandemii sau epidemii, restricții comerciale internaționale, măsuri oficiale sau incapacitatea furnizorilor de a livra, de a livra corect sau de a livra la timp, în ciuda unei tranzacții de acoperire congruente încheiate de ZEISS) pentru care ZEISS nu este responsabil. În măsura în care astfel de evenimente îngreunează substanțial sau fac imposibilă efectuarea lucrărilor de întreținere de către ZEISS, iar obstacolul nu este doar de durată temporară, ZEISS are dreptul de a rezilia contractul printr-o simplă notificare scrisă adresată Clientului În cazul obstacolelor temporare, termenele vor fi amânate cu perioada în care persistă obstacolului plus o perioadă rezonabilă de dare în exploatare. În măsura în care nu se poate aștepta în mod rezonabil ca Clientul să accepte lucrările de întreținere ca urmare a întârzierii, Clientul poate rezilia contractul prin intermediul unei notificări scrise imediate adresate ZEISS. Rezilierea contractului din cauza forței majore nu afectează obligațiile asumate înainte de apariția forței majore.

11. Controlul exporturilor

11.1 Părțile contractante declară prin prezenta că vor respecta toate reglementările naționale, europene și americane aplicabile privind controlul exporturilor.

11.2 Dacă îndeplinirea unei obligații este întârziată din cauza cerințelor de licențiere sau aprobare sau a altor cerințe sau proceduri conform legislației sau reglementărilor aplicabile privind controlul exporturilor sau altor reglementări comerciale internaționale aplicabile (denumite în continuare „Reglementările Aplicabile privind Controlul Exporturilor”), termenul de executare va fi prelungit în mod corespunzător cu durata acestei întârzieri.

11.3 ZEISS și Clientul au dreptul să refuze executarea contractului în măsura în care o astfel de executare este interzisă de Reglementările Aplicabile privind Controlul Exporturilor. Motivul refuzului de a executa trebuie comunicat imediat.

11.4 Clientul va asista ZEISS în obținerea tuturor informațiilor și documentelor necesare pentru a respecta Reglementările Aplicabile privind Controlul Exporturilor, care sunt solicitate de autorități în acest context. Aceste obligații pot include, în special, informații despre clientul final, destinație, utilizarea intenționată a livrărilor și/sau serviciilor contractuale și restricțiile existente privind controlul exporturilor.

12. Confidențialitate, protecția datelor

12.1 Cu excepția cazului în care se convine altfel în mod explicit în scris, informațiile transmise către ZEISS în legătură cu comenzile nu vor fi considerate confidențiale, cu excepția cazului în care confidențialitatea este evidentă sau marcată în mod expres de către Client.

12.2 Orice solicitare din partea unei persoane vizate va fi adresată companiei din Grupul ZEISS care utilizează acești Termeni și condiții și va fi tratată în conformitate cu legile și reglementările aplicabile în materie de protecție a datelor. ZEISS și Clientul vor respecta toate legile și reglementările aplicabile în materie de protecție a datelor, în special Regulamentul general european privind protecția datelor (GDPR), precum și cerințele contractuale suplimentare în conformitate cu art. 28 (3) din GDPR, în măsura în care sunt aplicabile. Pentru informații mai detaliate privind protecția datelor și politica noastră de confidențialitate, vă rugăm să vizitați site-ul web ZEISS.

13. Dispoziții finale

13.1 Un contract scris sau o confirmare scrisă este decisiv pentru existența și conținutul acordurilor auxiliare, modificărilor și completărilor la contractul individual de întreținere. Posibilitatea de a dovedi contrariul rămâne neafectată.

13.2 Toate relațiile juridice dintre Client și ZEISS și toate aspectele juridice care nu sunt menționate în acești Termeni și condiții generale vor fi reglementate de legislația română și de legislația UE, fără aplicarea niciunei reglementări privind conflictul de legi. Conform prevederilor articolului 126 din Noul cod de procedură civilă românesc, toate litigiile sau pretențiile care decurg din sau în legătură cu acești Termeni și condiții generale, inclusiv litigiile referitoare la valabilitatea, încălcarea, încetarea sau nulitatea acestora, vor fi soluționate definitiv de instanțele românești competente de la sediul social al ZEISS din București. Cu toate acestea, ZEISS are dreptul, la alegerea sa, să intenteze o acțiune în justiție împotriva Clientului la sediul social al Clientului.

ZEISS classification: Restricted